

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

2 DECEMBER 1977

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1977

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾

I. — Kredietaanpassingen

Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1977, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾ en ten belope van :

(In miljoenen frank.)

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

2 DECEMBRE 1977

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
de l'année budgétaire 1977

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾

I. — Ajustements des crédits

Article 1.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1977, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs.)

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL I <i>Lopende uitgaven.</i>				TITRE I. <i>Dépenses courantes.</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar	1 230,5	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingsen	240,6	—	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren ..	66,5	—	—	Crédits supplémentaires pour les années antérieures.

⁽¹⁾ Zie. :

Stukken van de Senaat :

6-XXI (1977-1978) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

29 en 30 november en 1 december 1977.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk n° 6-XXI (1977-1978) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

6-XXI (1977-1978) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

29 et 30 novembre et 1^{er} décembre 1977.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 6-XXI (1977-1978) n° 1 du Sénat.

H. — 5-XXI. 1978.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

AANPASSINGEN	Niet gesplitste kredieten <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL II. <i>Kapitaaluitgaven.</i>				TITRE II. <i>Dépenses de capital.</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar	6,1	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderings-	15,0	—	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren ..	—	—	—	Crédits supplémentaires pour les années antérieures.

II. — Diverse bepalingen

Art. 2.

Het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn wordt gemachtigd tot het overdragen op het begrotingsjaar 1977 van het op 31 december 1976 bestaande saldo van 17 648 128 frank.

Art. 3.

De twee bedragen van 3 854 500 000 frank, en dat van 3 735 800 000 frank, vermeld in artikel 15 van de wet van 21 februari 1977, houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor 1977, worden respectievelijk gebracht op 4 573 852 717 frank en 4 664 747 828 frank.

Art. 4.

Het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden wordt gemachtigd, vanaf 1976, tot een bedrag van 75 miljoen frank, een bedrijfsfonds samen te stellen dat op de begrotingsoverschotten van de voorgaande jaren zal afgenomen worden.

Art. 5.

Het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers wordt gemachtigd, vanaf 1976, tot een bedrag van 20 miljoen frank, een bedrijfsfonds samen te stellen dat op de begrotingsoverschotten van de voorgaande jaren zal afgenomen worden.

Art. 6.

Ingeval de toelagen met inbegrip van de voorschotten uitbetaald aan de erkende medisch-pedagogische inrichtingen voor de periode van 1 januari tot 31 december 1974 hoger liggen dan de dagprijzen, voor dezelfde periode berekend in toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 1973, blijven deze inrichtingen de bedoelde toelagen met inbegrip van de voorschotten verder genieten, voor het jaar 1974.

II. — Dispositions diverses

Art. 2.

L'Œuvre nationale de l'Enfance est autorisée à reporter à l'année budgétaire 1977 le solde de 17 648 128 francs existant au 31 décembre 1976.

Art. 3.

Les deux montants de 3 854 500 000 francs et 3 735 800 000 francs, dont question à l'article 15 de la loi du 21 février 1977, contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de 1977, sont respectivement portés à 4 573 852 717 francs et 4 664 747 828 francs.

Art. 4.

A partir de l'année 1976, l'Œuvre nationale des invalides de la guerre est autorisée à constituer un fonds de roulement à concurrence d'un montant de 75 millions de francs à prélever sur les excédents budgétaires des années antérieures.

Art. 5.

A dater de l'année 1976, l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre est autorisée à constituer un fonds de roulement à concurrence d'un montant de 20 millions de francs à prélever sur les excédents budgétaires des années antérieures.

Art. 6.

Dans le cas où les subventions journalières, y compris les avances payées aux établissements médico-pédagogiques pour la période du 1^{er} janvier 1974 au 31 décembre 1974, sont supérieures aux prix de journée, calculés pour la même période en application des dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 1973, ces établissements continuent à bénéficier de ces subventions, avances incluses, pour l'année 1974.

Art. 7.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt gemachtigd, langs de begroting van zijn Departement om, de delging en de interesten ten laste te nemen van de drie lopende leningen van elk 46 600 000 frank, die voor een duur van tien jaar werden afgesloten door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel bij het Gemeentekrediet van België onder de n^{rs} 138, 147 en 155, ten einde de extra-uitgaven te dekken voortspuitend uit het buiten kader stellen, alsmede uit de bevorderingen binnen het kader, met het oog op het verbeteren van de taalverhoudingen van het medisch personeel.

Art. 8.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 9.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 1 december 1977.

De Voorzitter van de Senaat,

Art. 7.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à prendre en charge, par la voie du budget de son Département, l'amortissement et les intérêts relatifs à trois emprunts en cours d'un montant respectif de 46 600 000 francs contractés pour une durée de dix ans par la Commission d'assistance publique de Bruxelles auprès du Crédit communal de Belgique sous les n^{os} 138, 147 et 155, en vue de couvrir les dépenses supplémentaires résultant de la mise hors cadre, ainsi que des promotions dans le cadre, en vue d'améliorer les proportions linguistiques du personnel médical.

Art. 8.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 9.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} décembre 1977.

Le Président du Sénat,

R. VANDEKERCKHOVE.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

W. JORISSEN.

A. BOGAERTS.
